

## Dans ce numéro

[Sensibilisation à l'économie d'énergie à Edmonton](#)

[Étape atteinte à Shearwater](#)

[UXO dans la région de l'Okanagan](#)

[Honneur à un employé de Trenton](#)

[Profil – John Blasko](#)

[Abonnez-vous](#)

[À propos de CDC au travail](#)

# CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

AVRIL 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 1

## Le programme de sensibilisation à l'économie d'énergie bat son plein à la BFC/USS Edmonton

Un plan visant à sensibiliser les gens de la BFC/USS Edmonton au sujet de la consommation d'énergie est en cours. La base a conclu un marché...

[Plus](#)

## Étape importante atteinte dans l'amélioration de la 12<sup>e</sup> Escadre Shearwater

CDC a annoncé officiellement l'achèvement de l'installation de soutien commune à la 12<sup>e</sup> Escadre Shearwater en Nouvelle Écosse. L'inauguration de ce bâtiment marque...

[Plus](#)

## CDC aide à protéger les résidents de l'Okanagan

Depuis 2005, le MDN met en œuvre un projet visant à réduire les risques pour la sécurité publique que présentent les munitions explosives non-explosées (UXO). Ce programme, appelé Programme des UXO et des anciens sites du MDN, vise...

[Plus](#)

## Un employé de CDC est admis au temple de la renommée Klaus Woerner

Vern Haggerty, qui compte 30 ans d'expérience au sein de CDC, a été admis le mois dernier au prestigieux Klaus Woerner Skilled Trades Hall of Fame. ...

[Plus](#)

## Profil – John Blasko, Gestionnaire, Services des marchés

Travailler au sein de Services des marchés de Construction Défense Canada (CDC) constitue tout un défi en raison des délais serrés et des demandes opérationnelles exigeantes des Forces canadiennes. Cependant, pour John Blasko...

[Plus](#)



**Dans ce numéro**[Sensibilisation à l'économie d'énergie à Edmonton](#)[Étape atteinte à Shearwater](#)[UXO dans la région de l'Okanagan](#)[Honneur à un employé de Trenton](#)[Profil – John Blasko](#)[Abonnez-vous](#)[À propos de CDC au travail](#)**CDC** *au* **TRAVAIL***Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

AVRIL 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 1

**Le programme de sensibilisation à l'économie d'énergie bat son plein à la BFC/USS Edmonton**

**Lors de la semaine de sensibilisation à l'environnement, les membres du personnel de CDC à la BFC/ USS Edmonton se sont engagés à réduire leur consommation d'énergie ou leurs déchets dans le cadre du programme « One Simple Act ».**

**À l'arrière, de gauche à droite :** Charles (coordonnateur, Projets environnementaux), Jason Allison (coordonnateur, Projets environnementaux) et Dave Harvey (coordonnateur, Services de construction).

**À l'avant, de gauche à droite :** Brian Fraser (gestionnaire, Opérations de chantier), Sabrina Rock (gestionnaire, Services environnementaux, Région de l'Ouest), Samantha Dien-Taday (agente, Services des marchés), Ana Martinez (adjoindte administrative), Heather Marshall (gestionnaire adjoindte, Opérations de chantier) et Graham Anderson (coordonnateur, Services de construction).

Un plan visant à sensibiliser les gens de la BFC/USS Edmonton au sujet de la consommation d'énergie est en cours. La base a conclu un marché de services éconergétiques afin d'économiser l'énergie au moyen d'améliorations technologiques.

CDC soutient le marché en mettant en œuvre des initiatives de sensibilisation à l'économie d'énergie. Selon Jason Allison, Coordonnateur, Projets environnementaux, « Ressources naturelles Canada a mené des études qui démontrent que le mariage entre la sensibilisation à l'économie d'énergie et les améliorations technologiques permet aux utilisateurs de réduire leur consommation d'énergie de près de 25 % ». « Le programme de sensibilisation à l'économie d'énergie amorce sa troisième année, et c'est la première année que nous sommes en mesure de mettre en œuvre les initiatives souhaitées et de mettre le programme pleinement en marche. »

En 2008 et en 2009, CDC a pu mettre en œuvre plusieurs programmes. Randy Boyd, officier des services publics de la base, et CDC ont lancé la semaine de sensibilisation à l'énergie qui a eu lieu du 22 au 26 septembre 2008, dans le cadre de laquelle on a fait la promotion de l'économie d'énergie sur la base au moyen de kiosques, de présentations et de tirages. En outre, Alberta Environment a participé à l'événement en présentant un nouveau programme appelé « One Simple Act », dans le cadre duquel 145 employés de la base se sont engagés à réduire leur consommation d'énergie ou leurs déchets. Grâce à ce programme, la base a pu :

- réduire de 1 480 kg la quantité de déchets acheminés vers les sites d'enfouissement, ce qui représente 1,5 camion à ordures;
- réduire de 8 757,3 kg ses émissions de dioxyde de carbone, soit la quantité de dioxyde de carbone émise par 4,3 voyages en voiture de Vancouver, Colombie Britannique, à St. John's, Terre Neuve;
- économiser 92 700 litres d'eau, ce qui équivaut à 1 030 bains.

Dès que la campagne a pris fin, l'école Guthrie de la CFB/USS Edmonton a participé à un concours d'affichage proposé par M. Boyd et CDC. Dans le cadre du concours, on a attribué différents services publics aux élèves de chaque niveau, notamment l'eau, l'électricité et le gaz naturel, et chaque classe devait concevoir une affiche présentant des façons d'économiser l'énergie à la maison associées à leur service public. Le 30 janvier 2009, on a évalué toutes les affiches et on a remis des prix liés la consommation d'énergie pour chaque service public. Selon M. Allison, « Les affiches seront utilisées sur la base dans le cadre du programme de sensibilisation à l'économie d'énergie afin d'enseigner aux parents des élèves comment économiser l'énergie à la maison et au travail. »

« Comme de nombreuses études démontrent que les gens qui économisent l'énergie à la maison l'économisent également au travail, nous avons principalement tenté de modifier les habitudes domestiques », a ajouté M. Allison.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

**Dans ce numéro**[Sensibilisation à l'économie d'énergie à Edmonton](#)[Étape atteinte à Shearwater](#)[UXO dans la région de l'Okanagan](#)[Honneur à un employé de Trenton](#)[Profil – John Blasko](#)[Abonnez-vous](#)[À propos de CDC au travail](#)**CDC au TRAVAIL***Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

AVRIL 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 1

**Étape importante atteinte dans l'amélioration de la 12e Escadre Shearwater**

CDC a annoncé officiellement l'achèvement de l'installation de soutien commune à la 12e Escadre Shearwater en Nouvelle Écosse. L'inauguration de ce bâtiment marque une autre étape importante de l'énorme projet d'amélioration en cours de cet aéroport, un des plus anciens du Canada.

L'installation de soutien commune de trois étages est la première de trois structures à être achevée à la 12e Escadre Shearwater. En mai 2007, CDC a attribué à Bird Construction un marché de 98.3 millions de dollars pour la construction de trois installations de soutien en service. Ce marché unique est le plus gros jamais attribué dans l'histoire de CDC. Ces installations s'avèrent essentielles pour l'amélioration des hangars de la 12e Escadre qui ne satisfont plus aux besoins opérationnels ou aux codes en vigueur.

Des bâtiments modernes et des infrastructures améliorées seront également nécessaires pour pouvoir accueillir les nouveaux hélicoptères CH-148 Cyclone des Forces canadiennes qui remplaceront les CH-124 Sea King. Les membres du personnel à Shearwater doivent se préparer à continuer les opérations avec les Sea King de manière sécuritaire, tout en assurant l'arrivée de la flotte de Cyclone. Les deux types d'hélicoptère voleront au même moment pendant la période de transition, ce qui se traduira par des exigences en matière de vol en miroir et d'entretien. Par ailleurs, les Cyclones auront des besoins différents de ceux des vieux Sea King en ce qui a trait aux outils et aux systèmes.

Marc Brophy, gestionnaire de programme de construction, affirme que le projet de l'installation de soutien commune de la 12e Escadre présentait des défis, mais était très

gratifiant à diriger. Cette structure, la plus complexe des trois, a nécessité beaucoup de travaux d'intérieur. De manière stratégique, l'entrepreneur a fermé les ouvertures du bâtiment avant l'arrivée du premier hiver. Les plombiers, électriciens et autres ouvriers de métiers intérieurs ont donc pu continuer à travailler tout au long des durs mois d'hiver.

Selon M. Brophy, le nouveau bâtiment a été achevé avant la date prévue. La construction a commencé en novembre 2007, quand le Colonel J.B. Ploughman, commandant d'escadre de la 12e Escadre Shearwater, a posé la première pierre lors d'une cérémonie officielle.

Une fois achevé, le projet est grand et extrêmement impressionnant. La conception utilitaire comporte une charpente métallique, des éléments mis en place par relèvement, de la brique, un parement d'aluminium et un toit en bitume modifié. Le rez de chaussée a une superficie brute de 5 393 mètres carrés, le deuxième étage une superficie de 3 472 mètres carrés et le troisième étage une superficie de 3 333 mètres carrés.

L'installation de soutien abritera les opérations d'entreposage de l'entrepreneur chargé du Projet des hélicoptères maritimes et également son bureau sur le terrain. Le bâtiment abritera aussi ultérieurement les membres du personnel opérationnel de la 12e Escadre Shearwater, les installations d'essais et d'évaluation des hélicoptères, de même que les fonctions de soutien et de planification de vol des membres d'équipage. Le déménagement des locataires du MDN s'étalera de la fin de l'été jusqu'au début de l'automne de cette année.

Pendant ce temps, le travail se poursuivra à la 12e Escadre Shearwater. M. Brophy soutient que l'accent est maintenant mis sur la construction des deux autres bâtiments, qui devraient être en grande partie achevés cet été. L'installation du 423e Escadron d'hélicoptères maritimes est un énorme hangar qui abritera les fonctions de maintenance de première ligne et d'entretien du 423e Escadron d'hélicoptères maritimes et du 406e Escadron d'entraînement opérationnel. La deuxième structure répondra aux besoins du 12e Escadron de maintenance, qui utilise actuellement quatre hangars désuets, qui ne satisfont plus aux besoins opérationnels.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

Sensibilisation à l'économie d'énergie à Edmonton

Étape atteinte à Shearwater

UXO dans la région de l'Okanagan

Honneur à un employé de Trenton

Profil – John Blasko

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AVRIL 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 1

### CDC aide à protéger les résidents de l'Okanagan

Depuis 2005, le MDN met en œuvre un projet visant à réduire les risques pour la sécurité publique que présentent les munitions explosives non-explosées (UXO). Ce programme, appelé Programme des UXO et des anciens sites du MDN, vise principalement à recenser et à cataloguer les endroits au Canada où il existe des UXO.

À l'heure actuelle, CDC procède à des opérations de nettoyage des UXO dans cinq anciens sites du centresud de la Colombie-Britannique et mène des campagnes d'éducation publique à proximité de ceux-ci : le champ de tir de Glenemma (près du lac Madelaine), le champ de tir de Goose Lake, le Commonage, Coldstream Ranch et la région de Cosens Bay. Selon Stephanie Culleton, Coordonnatrice, Projets environnementaux de CDC pour le district régional de North Okanagan, les intervenants sont nombreux et divers. « Les gouvernements fédéral et provincial, et les administrations municipales, de même que les propriétaires fonciers du secteur privé — tout le monde s'y intéresse », affirme-t-elle.



Un hélicoptère cherchant des munitions explosives non-explosées dans la région de Vernon, en Colombie-Britannique.

Mme Culleton explique que le Programme vise principalement cinq terrains distincts, tous des sites qui appartenaient autrefois au MDN ou qui étaient loués ou utilisés par le MDN et qui contiennent des UXO provenant d'opérations militaires passées. Avant la Première Guerre mondiale, le MDN a érigé un camp militaire près de Vernon. Plus tard, pendant la Seconde Guerre mondiale et la guerre froide, des manœuvres militaires ont été exécutées dans la région. Un certain nombre d'endroits de l'Okanagan ont servi à des exercices de tir réel impliquant des pièces d'artillerie, des mortiers, des chars d'assaut et des armes antichar.

La plupart de ces terrains sont maintenant utilisés pour l'agriculture privée. Les touristes et les résidents locaux fréquentent un parc provincial situé au sud-est de Vernon. Dans la réserve de la bande indienne Okanagan, les habitants expriment depuis longtemps des inquiétudes à l'égard des dangers des UXO datant des décennies passées. On sait que les champs de tir et les terrains d'entraînement de la région de Vernon utilisaient des munitions explosives comme des pièces pyrotechniques (pétards d'exercice et grenades fumigènes), des munitions d'armes légères et des obus de mortier. « Les types d'UXO les plus fréquemment trouvés sont des obus de mortier de deux pouces et de trois pouces, datant principalement de la Seconde Guerre mondiale », soutient Mme Culleton à propos des anciens sites de la région de Vernon.

Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, huit morts liés à des UXO ont été recensés dans la région de Vernon. Au printemps 1948, trois hommes ont été tués alors qu'ils chargeaient de la terre arable dans un camion. En mars 1963, deux jeunes scouts ont été tués et un autre blessé après avoir découvert un obus de mortier non explosé. En avril 1973, deux enfants ont été tués et deux autres blessés lors d'une explosion qui aurait été causée par un obus de mortier de 2 pouces découvert à proximité de leur parc de maisons mobiles.

À mesure que la population du Canada augmente, il ne fait aucun doute que des personnes entreront en contact de plus en plus souvent avec des UXO sur des propriétés qui étaient autrefois éloignées. C'est certainement la situation en Okanagan, où le développement de zones commerciales et résidentielles a imposé ces dernières années la nécessité de réévaluer les risques liés aux UXO. Mme Culleton fait remarquer que la région connaît une essor économique et prend rapidement de l'expansion. On construit actuellement dans la région des ensembles résidentiels dont les maisons valent environ un million de dollars.

En 2007, les anciens sites de la région de Vernon ont fait l'objet d'une évaluation de zones étendues. Cependant, on a découvert dans la région des rochers hautement magnétiques, lesquels ont faussé les résultats de l'évaluation en raison de leur interférence magnétique. CDC utilise maintenant une technologie différente et une approche novatrice en vue d'optimiser la production de données utilisables. En 2008, CDC a commencé à travailler en étroite collaboration avec la ville de Vernon et les municipalités environnantes en vue d'aider à réduire les risques pour les citoyens de la région, particulièrement les travailleurs de la construction.

En 2009, CDC compte sensibiliser davantage le public. Selon Mme Culleton, on prévoit visiter les écoles de la région afin d'apprendre aux enfants ce qu'ils devraient faire s'ils découvraient un objet suspect. Il peut être difficile, même pour un spécialiste, de déterminer si un objet est une UXO. Après avoir passé un certain temps sur le sol, enfouies dans le sol ou sous l'eau, les UXO généralement se déforment, tandis que leur peinture et autres inscriptions d'origine s'effacent. Elles peuvent ressembler davantage à des bouts de vieux tuyau, des cannettes, de vieux silencieux d'automobile ou des morceaux de métal rouillés. Mme Culleton s'attend à que CDC intervienne, au cours des années à venir, dans les anciens sites de la région de Vernon, surtout en ce qui a trait à la sensibilisation du public aux UXO et aux risques qui leur sont associés.



Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada

ccc-cdc

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

**Dans ce numéro**[Sensibilisation à l'économie d'énergie à Edmonton](#)[Étape atteinte à Shearwater](#)[UXO dans la région de l'Okanagan](#)[Honneur à un employé de Trenton](#)[Profil – John Blasko](#)[Abonnez-vous](#)[À propos de CDC au travail](#)**CDC** *au* **TRAVAIL***Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC***AVRIL 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 1****Un employé de CDC est admis au temple de la renommée Klaus Woerner**

Vern Haggerty, qui compte 30 ans d'expérience au sein de CDC, a été admis le mois dernier au prestigieux Klaus Woerner Skilled Trades Hall of Fame. Les Klaus Woerner Skilled Trades Hall of Fame Awards sont décernés à des personnes ayant contribué de façon significative à l'avancement des métiers spécialisés et des technologies. Ils sont remis depuis 2006 en mémoire de Klaus Woerner, fondateur et président-directeur général d'ATS Automation Tooling Systems Inc. et pionnier des métiers spécialisés.

M. Haggerty, qui dit avoir reçu ce prix « avec une grande humilité », doit sa carrière prolifique à son enseignement supérieur et à la formation pratique qu'il a suivie dans l'industrie. « En fait, l'obtention d'un diplôme prouve que vous avez la capacité d'apprentissage nécessaire et que vous pouvez finir ce que vous commencez, ce qui vous permet de mettre un pied dans la porte », ajoute-t-il.

M. Haggerty a occupé au sein de CDC de nombreux postes à responsabilités croissantes depuis ses débuts difficiles dans les tranchées. À l'heure actuelle, il est gestionnaire principal pour le Programme de construction d'immobilisations de la 8e Escadre Trenton et supervise à la BFC Trenton un programme de construction de six ans évalué à 600 millions de dollars. En outre, il appuie activement les étudiants universitaires et collégiaux en leur offrant des possibilités de stages et d'emplois d'été. « Nous devons offrir davantage de possibilités d'emploi aux jeunes », explique-t-il. « Je serai toujours reconnaissant à la personne qui m'a donné ma chance. »

« Le leadership dont fait preuve Vern au sein de CDC contribue grandement à nos communautés », affirme Maureen Piercy, présidente du Loyalist College. « L'importance qu'il accorde aux méthodes de travail fondées sur le respect et l'efficacité est une source d'inspiration pour les étudiants collégiaux et universitaires qui ont la possibilité d'acquérir de l'expérience là-bas. Ce fut pour nous un privilège de décerner un diplôme à Vern. »



Vern Haggerty (centre) et Gene Stodolak (gauche), ancien président de la Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists, et Maureen Piercy, présidente du Loyalist College à Belleville.



**Dans ce numéro**[Sensibilisation à l'économie d'énergie à Edmonton](#)[Étape atteinte à Shearwater](#)[UXO dans la région de l'Okanagan](#)[Honneur à un employé de Trenton](#)[Profil – John Blasko](#)[Abonnez-vous](#)[À propos de CDC au travail](#)**CDC** au **TRAVAIL***Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC***AVRIL 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 1****Profil – John Blasko, gestionnaire, Services des marchés**

Travailler au sein de Services des marchés de Construction Défense Canada (CDC) constitue tout un défi en raison des délais serrés et des demandes opérationnelles exigeantes des Forces canadiennes. Cependant, pour John Blasko, gestionnaire, Services des marchés, cet environnement s'est avéré parfait pour son éthique du travail de haut niveau.

« J'adore ça! Ce travail est passionnant, et chaque jour est différent », affirme John Blasko. « Il n'y a aucun précédent dans la passation des marchés, et chaque projet présente ses propres défis. Aucun marché n'est semblable à un autre. » Ce désir d'essayer de nouvelles choses l'a motivé tout au long de sa carrière.

John Blasko est d'abord entré au service de CDC au début des années 1980 en tant qu'inspecteur de travaux stagiaire au bureau de chantier de Kingston. Puis, en 1986, après avoir terminé sa formation universitaire, il a accepté un poste à temps plein comme inspecteur de travaux au bureau de chantier d'Ottawa. Il a conservé ce poste jusqu'en 1989, lorsqu'il a décidé d'explorer d'autres aspects de l'industrie en acceptant un emploi au ministère de la Défense nationale (MDN). Il a par la suite travaillé pour le secteur privé, et a éventuellement lancé sa propre entreprise de services consultatifs en passation des marchés.

En 2002, un membre de l'équipe de cadres supérieurs lui a offert un poste de gestionnaire, Travaux des chantiers au bureau de chantier d'Ottawa. Impatient de retrouver ses racines à CDC, il a accepté l'offre. Quatre ans plus tard, il a accepté de relever encore une fois un autre défi en assumant le rôle de coordonnateur national de la santé et de la sécurité.

Sa curiosité et son désir d'en apprendre davantage au sujet des processus de passation des marchés au sein de CDC l'ont poussé à exercer son rôle actuel. « Je connaissais certains aspects de cette partie de l'organisation, mais je ne savais rien des rouages internes. La passation des marchés constitue la pierre angulaire de la Société. Il s'agit de la vocation de CDC. »

Ce changement s'est avéré lui convenir. « Je suis venu ici par choix et je n'ai aucun regret », indique John Blasko. « L'équipe est incroyable et on ne s'ennuie jamais. Je recommande fortement ce domaine à toute personne qui apprécie décortiquer et analyser des idées complexes, qui veut participer à des projets intéressants et qui aime la pression associée aux échéanciers. »

Services des marchés de CDC travaille avec le MDN dans toutes les régions du Canada et à l'étranger, et attribue plus de 1 500 marchés par année pour des services professionnels,



l'acquisition de biens, des travaux de construction, et d'autres travaux relatifs aux infrastructures. Grâce à leur connaissance approfondie de l'industrie de la construction, les spécialistes de la passation des marchés de CDC sont en mesure de répondre aux demandes opérationnelles les plus exigeantes des Forces canadiennes tout en respectant les normes rigoureuses de la politique fédérale en matière d'approvisionnement.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2009](#) > [CDC au travail - avril 2009](#)

 [Version imprimable](#)

### Dans ce numéro

Sensibilisation à l'économie  
d'énergie à Edmonton

Étape atteinte à Shearwater

UXO dans la région de  
l'Okanagan

Honneur à un employé de  
Trenton

Profil – John Blasko

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

### Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2009](#) > [CDC au travail - avril 2009](#)

 [Version imprimable](#)

## Dans ce numéro

Sensibilisation à l'économie  
d'énergie à Edmonton

Étape atteinte à Shearwater

UXO dans la région de  
l'Okanagan

Honneur à un employé de  
Trenton

Profil – John Blasko

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

## Abonnez-vous

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en juin 2009.



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)